

**Žaloba podaná 29. novembra 2010 — Európska komisia/  
Portugalská republika**

(Vec C-557/10)

(2011/C 38/08)

Jazyk konania: portugalcina

**Účastníci konania**

Žalobkyňa: Európska komisia (v zastúpení: H. Støvlbæk a M. França, splnomocnení zástupcovia)

Žalovaná: Portugalská republika

**Návrhy žalobkyne**

— určiť, že Portugalská republika si tým, že neprebrala prvý železničný balík, nesplnila povinnosti, ktoré jej vyplývajú z článku 5 ods. 3 a článku 7 ods. 3 smernice Rady 91/440/EHS<sup>(1)</sup> z 29. júla 1991 o rozvoji železníc spoločenstva (v znení smernice 2001/12/ES<sup>(2)</sup>) a z článku 6 ods. 1 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/14/ES<sup>(3)</sup> z 26. februára 2001 o pridelovaní kapacity železničnej infraštruktúry, vyberaní poplatkov za používanie železničnej infraštruktúry a bezpečnostnej certifikácii,

— zaviazat Portugalskú republiku na náhradu trov konania.

**Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia**

**Nezávislosť riadenia**

Článok 5 ods. 3 smernice 91/440 obsahuje zoznam rozhodnutí, ktoré železničné podniky prijímajú bez intervencie zo strany štátu. K týmto rozhodnutiam patria rozhodnutia týkajúce sa zamestnancov, majetku a obstarávaní. Uvedené rozhodnutia sa však musia prijímať v rámci základných politických smerov určených štátom. V Portugalsku však štát v súvislosti s verejným podnikom CP stanovil nielen všeobecné strategické usmernenia pre nadobúdanie a predaj podielov v iných podnikoch, ale okrem toho stanovil povinnosť, aby jednotlivé rozhodnutia o nadobúdaní a predaji podielov na kapitále spoločností boli podmienené udelením súhlasu vlády. Z tohto dôvodu sa Komisia domnieva, že Portugalsko nesplnilo povinnosti, ktoré mu vyplývajú z článku 5 ods. 3 smernice (v zmenenom a doplnenom znení).

**Systém splatnenia používania železničnej infraštruktúry**

Podľa článku 7 ods. 3 smernice 91/440 (v zmenenom a doplnenom znení) a článku 6 ods. 1 smernice 2001/14 členské štáty sú povinné stanoviť podmienky potrebné na zabezpečenie vyrovnaných príjmov prevádzkovateľa infraštruktúry. V Portugalsku poplatky za používanie infraštruktúry, štátne financovanie a iné zisky z obchodnej činnosti nie sú dostačujúce na vyrovnanie príjmov prevádzkovateľa infraštruktúry, t. j. verejného podniku REFER E.P. Z tohto dôvodu sa Komisia

domnieva, že Portugalsko si nesplnilo povinnosti, ktoré mu vyplývajú z článku 7 ods. 3 smernice 91/440 (v zmenenom a doplnenom znení) a z článku 6 ods. 1 smernice 2001/14.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 237, s. 25; Mim. vyd. 07/001, s. 341.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 75, s. 1; Mim. vyd. 07/005, s. 376.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 75, s. 29; Mim. vyd. 07/005, s. 404.

**Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal  
Oberverwaltungsgericht für das Land Nordrhein-  
Westfalen (Nemecko) 1. decembra 2010 — Kashayar  
Khavand/Spolková republika Nemecko**

(Vec C-563/10)

(2011/C 38/09)

Jazyk konania: nemčina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Oberverwaltungsgericht für das Land Nordrhein-Westfalen

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Žalobca: Kashayar Khavand

Žalovaná: Spolková republika Nemecko

**Prejudiciálne otázky**

- Má sa homosexualita považovať za sexuálnu orientáciu v zmysle článku 10 ods. 1 písm. d) druhej vety smernice 2004/83/ES<sup>(1)</sup> a môže byť dostatočným dôvodom prenasledovania?
- V prípade kladnej odpovede na otázku č. 1:
  - V akom rozsahu sú chránené prejavy homosexuality?
  - Možno homosexuálne orientovanému človeku odporúčať, aby svoju sexuálnu orientáciu prejavoval v krajine pôvodu v skrytosti a aby sa k nej navonok nepriznával?
  - Majú sa pri výklade a uplatnení článku 10 ods. 1 písm. d) smernice 2004/83/ES zohľadniť špecifické zákazy slúžiace na ochranu verejného poriadku a morálky alebo sú prejavy homosexuality chránené rovnako ako v prípade heterosexuála?

<sup>(1)</sup> Smernica Rady 2004/83/ES z 29. apríla 2004 o minimálnych ustanoveniach pre oprávnenie a postavenie štátnych príslušníkov tretej krajiny alebo osôb bez štátneho občianstva ako utečencov alebo osôb, ktoré inak potrebujú medzinárodnú ochranu, a obsah poskytovanej ochrany (Ú. v. EÚ L 304, s. 2; Mim. vyd. 19/007, s. 96).